

印度古代文学

黄宝生 著

印度古代文学

黄宝生 著

知识出版社出版

(北京阜成门北大街17号)

新华书店总店北京发行所发行 河北满城○五印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张5.875字数117千字

1983年11月第1版 1988年11月第1次印刷

印数：1-10 00

ISBN 7-5015-0269-2/I·4

定价：1，45元

目 录

一、绪论	(1)
二、吠陀文学	(12)
三、两大史诗	(28)
四、往世书	(43)
五、佛教文学	(51)
六、耆那教文学	(67)
七、俗语文学	(72)
八、古典梵语诗歌	(76)
九、古典梵语戏剧	(101)
十、故事文学	(137)
十一、古典梵语小说	(150)
十二、梵语文学理论	(162)
结束语	(172)
印度古代文学大事记	(178)
主要参考书目	(181)

一、绪 论

古代印度的地域包括今日南亚次大陆的印度、巴基斯坦和孟加拉等国。“印度”(Hindu或Indu)这一国名源自Sindhu(即印度河),是古代外民族对南亚次大陆的通称。而古代印度人通常自称“赡部洲”或“婆罗多国”。“印度”在中国古籍中也称“身毒”、“身笃”、“天竺”或“贤豆”,后来玄奘在《大唐西域记》中定译为“印度”。

印度文化发源于印度河流域。据考古发掘证明,印度河流域早在公元前2500~前1750年就已出现城市化文明,史称“印度河流域文明”。城市遗址多在今巴基斯坦境内,其中最大的是摩亨佐达罗和哈拉巴。印度河流域文明已进入青铜时代,居民主要从事农业,也从事畜牧业和手工业。城市建筑具有相当规模和水平,尤其在富人居住区,不仅有分成厨房、浴室和卧室的楼房,还有完善的排水系统。这个时期的文字主要保存在出土的2000多枚印章上。多年来,印度国内外一些学者专门研究这种印章文字,但至今尚未获得公认的译解方法。印度河流域文明于公元前18世纪开始衰落。衰落的原因不明,学者中有的认为是由于外族(雅利安人)入侵,有的认为是由于自然灾害。

印度现存最早的文献是4部吠陀本集,因而,印度文学史一般都从吠陀文学讲起。印度古代文学大致可以分为3个时

期：①吠陀时期(公元前15世纪至公元前四世纪)；②史诗时期(公元前四世纪至公元三四世纪)；③古典梵语文学时期(公元一世纪至公元12世纪)。这样分期主要是依据文学本身的发展历史，同时也与社会和语言的发展状况相关联。

吠陀时期的文学主要是指四部吠陀本集——《梨俱吠陀本集》(简称《梨俱吠陀》)、《娑摩吠陀本集》(简称《娑摩吠陀》)、《夜柔吠陀本集》(简称《夜柔吠陀》)和《阿达婆吠陀本集》(简称《阿达婆吠陀》)。这4部吠陀主要是诗体，约产生于公元前1500~前1000年。使用的是印度最古的语言之一吠陀语。我们通常所说的吠陀文献，除了这4部吠陀本集外，还包括阐述这4部吠陀的各种梵书、森林书和奥义书。这后三类著作主要是散文体，约产生于公元前1000~前400年，使用的语言是由吠陀语演变而成的古梵语。还有一类与吠陀文献密切相关的著作，统称“吠陀支”。它们产生于吠陀时代后期，共分6支——语音学、礼仪学、词源学、语法学、诗律学和天文学。

18、19世纪欧洲学者通过研究古代印度语言，开创了比较语言学。学者们确认吠陀语和梵语属于印欧语系。而且，通过《梨俱吠陀》和波斯古经《阿维斯陀》之间语言、神话和宗教的比较研究，多数学者认为，大约在公元前15世纪左右，居住在中亚地带的部分雅利安人向南迁徙，一支向西进入伊朗，成为伊朗雅利安人；另一支向东进入印度，成为印度雅利安人。

4部吠陀本身反映出雅利安人从印度西北向东移动的迹象。最古老的《梨俱吠陀》以及《娑摩吠陀》表明雅利安人生活在印度河流域，其后的《夜柔吠陀》表明雅利安人已经进入恒河流域，最晚编订的《阿达婆吠陀》表明雅利安人已

经到达孟加拉地区。这些雅利安人原本是游牧部落，在向东移动的过程中，与被称做“达娑”或“达休”的印度土著居民进行了长期而残酷的斗争。在《梨俱吠陀》中，“达娑”一词不仅与“敌人”、“妖魔”同义，也与“奴隶”或“奴仆”同义，说明当时有一部分被征服的印度土著居民沦为奴隶或奴仆。整个吠陀时期的印度社会，正处于从原始部落社会向奴隶社会过渡之中。在征服印度土著居民后，雅利安部落之间互相兼并，逐渐形成大小王国。随着私有制和社会分工加强，阶级分化现象日益明显。在吠陀时代后期形成的种姓制是古代印度社会阶级关系的特殊表现形式。按照种姓制，社会成员分成4种种姓。第一种姓婆罗门，是祭司阶级，掌管宗教事务；第二种姓刹帝利，是武士阶级，掌握军政大权；第三种姓吠舍，是平民阶级，主要从事农业、畜牧业、手工业和商业；第四种姓首陀罗，主要从事农业、渔猎和各种技艺，或充当仆役和奴隶。前两种种姓代表统治阶级，后两种种姓代表被统治阶级。

吠陀文学与神话、巫术和宗教关系密切，这符合上古初民的思维特点。现存4部吠陀是吠陀时代婆罗门祭司为了适应祭祀仪式的需要而加以编订的。在一些重大的祭祀仪式中，劝请者祭司念诵《梨俱吠陀》中的颂诗，赞美诸神，邀请诸神出席祭祀仪式；咏歌者祭司高唱《娑摩吠陀》中的颂诗，向诸神供奉祭品；行祭者祭司低诵《夜柔吠陀》中的祷词和祭祀规则，执行祭祀仪式。《阿达婆吠陀》则为祭司提供各种咒语。至于各种梵书，虽是婆罗门祭司探讨和研究祭祀仪式的专门著作，但其中也含有一些重要的神话传说。梵书之后的各种森林书、奥义书又有所不同，表现出一种突破宗

教礼仪主义而进行哲学思辨的新倾向。

从文学角度看，吠陀时期最重要的作品是《梨俱吠陀》和《阿达婆吠陀》。《梨俱吠陀》不仅是印度，也是印欧语系中最古老的诗歌总集。它虽然经过婆罗门祭司的编订，但仍然保留着原始诗歌的主要特色——以颂诗的形式表达对自然现象和社会力量的崇拜，并幻想通过这种崇拜控制自然和社会。《阿达婆吠陀》主要是巫术诗歌。巫术是一种前于宗教的古老社会现象，表达了原始人企图以幻想手段征服自然的强烈愿望。在吠陀时代已经出现专职诗人，可能最早兼作巫师或祭司。吠陀诗人创作诗歌，不仅适应巫术和祭祀的实用需要，也兼顾诗歌的艺术性，朦胧地意识到审美需要。因此，《梨俱吠陀》和《阿达婆吠陀》是我们了解人类原始诗歌或研究诗歌起源的宝贵材料。

约在公元前六世纪初，印度的部落大部分已经过渡到国家。当时印度境内有众多的大小王国。在列国纷争中，摩揭陀国势力最强。至难陀王朝时期（约公元前364～前324），摩揭陀国已经统一恒河流域和印度中部一些地区。约公元前324年，旃陀罗笈多在印度西北自立为王，进而推翻难陀王朝，建立孔雀王朝。至孔雀王朝第三代国王阿育王时期（约公元前273～前232），除南部迈索尔地区外，整个印度都已并入孔雀王朝版图。孔雀王朝从而成为印度历史上第一个幅员辽阔的统一帝国。阿育王统治时期是孔雀王朝鼎盛期，在他死后，帝国即告分裂。此后，相继出现过统一规模较小的巽伽王朝、甘婆王朝和贵霜王朝。直至四世纪笈多王朝兴起，才再次统一印度北部。

在列国纷争和帝国统一时代，印度正由奴隶社会向封建

社会过渡。这一时期，婆罗门为了维护自己在吠陀时代形成的特权地位，倾全力编订各种法经和法论，企图通过法律和社会道德规范，将以奴隶制为基础的种姓制度永恒化。法经产生于公元前六至三世纪；法论晚于法经，主要是对法经的增订和阐释。现存最古老、最著名的一部法论是《摩奴法论》，成书于公元前后二世纪之间。它主要论述婆罗门教的神话，礼仪，人生4阶段（梵行、家居、林居和遁世）的责任，国王的职责，民法和刑法，四种姓的职业等，其核心是维护种姓制度。

与此同时，兴起了许多反对婆罗门教思想和宗教派别。其中较重要的有：①以阿耆多·翅舍钦婆罗为先驱的印度古代唯物主义思想派别——顺世论（也称斫婆伽派）。认为世界的本原是“地、水、火、风”四大物质元素，否认脱离肉体的灵魂存在，反对业报、轮回、祭祀、苦行等婆罗门教义。②以筏驮摩那（又名尼乾陀·若提子，公元前五六世纪）为代表的耆那教。耆那教接受婆罗门教的某些传统教义（如业报、轮回、苦行和解脱），但又否认婆罗门教经典吠陀的权威性，反对婆罗门祭司的特权，强调和歌颂王权。耆那教奉行“五戒”（不杀生、不妄语、不偷盗、不奸淫、不占有），恪守“三宝”（正智、正信、正行），尤其强调苦行和不杀生。③以释迦牟尼（公元前565～前485）为创始人的佛教。早期佛教反对信神、祭祀和苦行，否认婆罗门教经典吠陀和婆罗门种姓的至高地位。它的基本教义是“四谛说”：人生充满痛苦（“苦谛”）；痛苦的原因是有欲望（“集谛”）；摆脱痛苦的办法是灭除欲望，达到涅槃（“灭谛”）；要达到涅槃，就必须修行“八正道”（“道谛”）。为了吸引广大民众，早期的耆那教和佛教都使用俗语宣教和编纂经典。

现存的耆那教经典是用半摩揭陀语撰写的，佛教小乘经典是用巴利语撰写的。而且，耆那教和佛教都喜欢运用通俗的寓言故事阐发教义，并在此基础上发展和形成各自的宗教文学。

这一时期最重大的文学成就是产生了印度两大民族史诗《摩诃婆罗多》和《罗摩衍那》。两大史诗和吠陀文学的本质区别在于后者主要产生于婆罗门祭司阶层，而前者主要产生于与刹帝利王族关系密切的“苏多”阶层。“苏多”是刹帝利男子与婆罗门妇女结婚所生的儿子。他们在王室中享有中等地位，往往担任帝王的御者和歌手。他们经常编制英雄颂歌赞扬古今帝王的业绩，形成一种有别于婆罗门以祭祀为中心的宗教文学的世俗文学传统。英雄颂歌在吠陀文学中虽已初露端倪（如《梨俱吠陀》中的“布施颂”、梵书中的“颂人诗”），但并未占据重要地位。只是到了列国争霸的时代，有了适宜的政治气候和肥沃的现实土壤，才得以兴盛起来。而两大史诗就是在这些英雄颂歌的基础上形成的。

两大史诗使用的是一种比较通俗的梵语。现存两大史诗，《摩诃婆罗多》约有10万颂，《罗摩衍那》约有2.4万颂。一颂一般是4个音步，32个音节。这样的鸿篇巨制不可能是一时、一地和一人的产物。尤其是《摩诃婆罗多》，已经变成一部百科全书式的作品，其中包含大量宗教、哲学、政治、伦理等非文学成分。应该说，这两大史诗是漫长的历史积累的产物，是历代宫廷歌手苏多和民间吟游诗人的集体创作成果。他们的成书年代，《摩诃婆罗多》约从公元前四世纪至公元四世纪，《罗摩衍那》约从公元前三四世纪至公元二世纪。现在所标明的《摩诃婆罗多》作者毗耶娑和《罗摩衍那》作者蚁垤，很可能是这两大史诗的原始形式的作者或

在这两大史诗形成过程中起过加工整理作用的关键人物。两大史诗诞生以来，对印度人民的精神生活产生深刻影响，几乎成了支撑印度教文化的一双巨足。

印度古典梵语文学时期上承两大史诗和早期佛教学，大约开始于公元一世纪左右。两大史诗使用的梵语是通俗梵语，含有较多的非规则语法现象。而这一时期的梵语文学作品，使用的是经过梵语语法家波你尼、伽旃延那和波颠闍利规范化的古典梵语。印度古代文学中的戏剧、抒情诗、叙事诗和小说等纯文学形式都产生于这一时期。

现存最早的古典梵语文学作品是佛教诗人和戏剧家马鸣的作品。他生活在二三世纪贵霜帝国迦腻色迦时代。在迦腻色迦王死后，贵霜帝国逐渐衰落和瓦解。公元320年，旃陀罗笈多一世建立笈多王朝。经过后继者三摩笈多和旃陀罗笈多二世的不断征伐，至五世纪初，笈多王朝统一整个北印度和中印度的一部分，成为孔雀王朝之后的又一个庞大帝国。笈多王朝属于印度古代历史上的“盛世”。笈多王朝帝王大力奖掖文学和学术活动，而三摩笈多本人就享有“诗王”称号。在笈多王朝时期，即四世纪至六世纪，出现了古典梵语文学的“黄金时代”。最杰出的古典梵语诗人和戏剧家迦梨陀婆就是超日王（即旃陀罗笈多二世）的宫廷“九宝”之一。

五世纪中叶，白匈奴入侵印度，笈多王朝日渐衰微，至六世纪中叶彻底崩溃。在此期间，普西亚布蒂王朝兴起。公元606年，戒日王登位。他经过多年征伐，统一北印度，定都曲女城。唐玄奘就是在戒日王在位期间访问印度的。他撰写的《大唐西域记》提供了稀世珍贵的印度戒日王时代的史料。

戒日王也是一位奖掖文学和学术活动的帝王，本人也创作梵语诗歌和戏剧。但从戒日王时代开始，古典梵语文学主潮中却出现了雕琢浮华的形式主义倾向，将古典梵语文学引上日趋僵化和陈腐的狭路。

戒日王死后无嗣，印度国内又分崩离析。约从十世纪末开始，异族不断入侵印度。12世纪末至13世纪初，阿富汗廓尔王朝征服北印度，建立了德里苏丹政权。阿富汗人带来的是伊斯兰教文化，宫廷语言是波斯语。至此，古典梵语文学基本衰亡，失去它在印度文学中的主潮地位，取而代之的则是印度各地新兴的方言文学。

在古典梵语文学时期，佛教和婆罗门教出现互相消长的形势。在吠陀时期形成的婆罗门教是脱离群众的上层宗教，因而在佛教兴起后，它立刻相形见绌。而在这一时期，为了争取群众，婆罗门教开始融合民间的宗教信仰。这样，便约在四世纪演变成了新婆罗门教，即我们现在通称的印度教。印度教也是多神崇拜，但以毗湿奴、湿婆和梵天为三大主神。通过两大史诗以及在这一时期大量涌现的各种往世书的宣传，围绕这三大神的各种神话传说在印度民间十分普及。印度教在发展中，逐渐形成毗湿奴教、湿婆教和舍格提教三大教派，遍布印度各地。与婆罗门教关系密切的印度6派正统哲学——正理、胜论、数论、瑜伽、弥曼差和吠檀多，也在这一时期获得充分发展。佛教在这一时期由小乘衍变成大乘，在教义上表现出更彻底的唯心主义。三世纪至六世纪是大乘佛教鼎盛期。在此期间，大乘佛教向印度国外广为流布。主要流传于中亚、中国、日本和朝鲜等地的大乘佛教，通称“北传佛教”；主要流传于斯里兰卡和东南亚地区的小乘

佛教，通称“南传佛教”。由此，佛教成了世界宗教。但在印度国内，佛教从笈多王朝开始，逐渐走下坡路。在七世纪以后，佛教开始吸收婆罗门教的宗教礼仪和咒术密法，越发丧失自己的生命，直至13世纪在印度本土彻底消亡。同时，在这一时期，佛教徒抛弃俗语而采用梵语或混合梵语（即与俗语相混合的梵语）撰写佛经或创作佛教文学。我国在这一时期络绎不绝前往印度取经的高僧，携带回国的佛经也主要是梵文贝叶写本。

整个古典梵语文学时期的印度处在封建社会阶段。农业和手工业生产大大地提高，商品交换发达，大小城市普遍兴起，宫廷生活奢华，这一切为梵语文学的全面繁荣提供了物质基础。可以说，从这一时期起，印度文学步入了自觉的时代。梵语文学已不必依附宗教，梵语文学家开始以个人的名义独立创作。古典梵语文学家多数出身婆罗门，因而在宗教思想和神话观念方面依然受到印度教的强烈影响。但必须看到，除了往世书和其他一些颂神作品外，从总体上说，古典梵语文学已与宗教文献相分离，成为独立发展的意识形态形式。在佛教和耆那教的梵语文学中，也有一些作品采用纯文学形式。作为文学自觉的另一个重要标志是文艺理论著作的涌现。公元前后不久产生的戏剧学专著《舞论》是印度现存第一部文艺理论著作。此后，印度文艺理论著作（尤其是诗学和修辞学著作）又不断问世，形成了世界上别树一帜的印度文艺理论体系。正是由于这种文学的自觉性，古典梵语文学才成为印度古代文学中最成熟、最富有艺术性的文学。它在戏剧、抒情诗、叙事诗、故事和小说等文学领域都取得了辉煌的成就，在古代文明世界中大放异彩。

印度古代的宗教、神话、哲学、语言学、文学和艺术都非常发达，唯独史学十分落后。在12世纪以前，印度没有产生过一部真正意义上的史书。印度现代语言中的“历史”（Itihāsa）一词源自梵语，其含义在古代实指“传说”（意谓“过去如是说”）。印度古人在长达二三千年的时间内，始终习惯于将历史神话化，致使许多历史事实和神话传说融为一体，现代史学家很难将两者完全析离。造成这种文化现象的原因首先是印度古代长期由婆罗门垄断文化，他们着力宣扬的是宗教神话观念。其次是印度古代书写材料落后，通用的书写材料主要是贝叶（即多罗树的树叶）。这种书写材料不宜长期保存，故而印度古代始终保持着远古时代流传下来的口耳相传的文化传播方式。这种传播方式有利于神话传说，而不利于历史科学。这样，现代史学家为了重建印度古代史，必须更多借助文物考古和古代国际旅行家的印度游记。即使如此，也无法形成详尽完备的印度古代编年史。就印度古代文学而言，大多数作家和作品的年代倘能比较科学地考证为某个世纪，就算是令人满意的了。另一方面，由于印度古代文学作品主要通过贝叶写本转抄和流传，年长日久，往往形成多种传本或异本。因而，从事印度古代文学研究，抄本的收集和校勘成了必不可少的第一步。19世纪以来，印度国内外学者在这方面已经做了大量工作，为后人提供了有利条件。

印度古代史学的落后与宗教和神话的发达，也深深影响了印度古代作家的创作心理。印度古代文学从总体上可以说是浪漫型的。吠陀文学以颂神为主，两大史诗和往世书以神话和英雄传说为主。在古典梵语文学中，无论是抒情文学、叙

事文学，还是戏剧文学，大量的作品取材于神话传说，作家主要通过对神话传说的改编和再创造呈现时代意识。而在那些直接反映世俗生活的作品中，也常常会有意无意地引进神话表现手法，或倚重近似神话的夸张、巧合等艺术表现手法。

最后，还要说明一点。印度古代历史悠久，在二三千年的文化发展过程中，语言不可能固定不变；同时，印度古代地域辽阔，并且经常处在异族入侵和境内大小王国林立的政治局面中，语言也不可能单一。吠陀语以及由吠陀语衍生的梵语和各种俗语（主要有摩揭陀语、巴利语、半摩揭陀语、摩诃刺陀语、肖罗塞纳语和毕舍遮语等）是流行于北印度和中印度的古代语言。这些语言属于印欧语系，也可称作古代和中古印度雅利安语。现代印度雅利安语就是从上述各种俗语演变而成的。例如，印地语源自肖罗塞纳语和半摩揭陀语，孟加拉语、奥里雅语和阿萨姆语源自摩揭陀语，马拉提语源自摩诃刺陀语，等等。而在南印度，自古以来流行的语言属于达罗毗荼语系，主要有泰米尔语、卡纳尔语、泰卢固语和马拉雅拉姆语。其中泰米尔语文学成熟较早，现存最早的文学作品可以追溯到公元前五世纪。其他3种语言的文学成熟较晚，现存最早的文学作品分别属于9、11和14世纪。对印度古代文学的概述理应包括达罗毗荼语系的文学，尤其是泰米尔语文学。但笔者不识达罗毗荼语系文字，只能略去不论。因而，本书概述的是构成印度古代文学主流的、自公元前15世纪至公元12世纪的古代和中古印度雅利安语文学。

二、吠陀文学

4部吠陀本集的成书年代约在公元前1500~前1000年之间，按编订成集的时间先后可以排列为《梨俱吠陀本集》、《娑摩吠陀本集》、《夜柔吠陀本集》和《阿达婆吠陀本集》。

《梨俱吠陀本集》(Rgvedasamhitā)分10卷，共有1028首诗（如果不算后期附入第8卷的11首，则是1017首）。每首诗的长短不一，最短的只有一节，最长的有58节，平均每首10节左右，总共10589节。“梨俱”的意思是诗节，“吠陀”的意思是知识。梨俱吠陀诗歌的作者，传统称为“仙人”。第2至第7卷分别归诸6个仙人家族，第8卷归诸两个仙人家族，第1、第9和第10卷归诸众多的仙人，其中还有女仙人。一般地说，《梨俱吠陀》中最古老的是第2至第7卷，最晚出的是第1、第10卷。

梨俱吠陀时期的雅利安人定居在印度河及其支流的地域。经济以畜牧业为主，农业为辅。这些雅利安部落为了谋求生存和发展，长期投身艰苦的斗争，养成一种积极进取的精神。但是，低下的生产力限制了他们的认识能力。面对神秘莫测的自然和社会，他们常常幻想通过巫术的手段予以控制，或通过崇拜的方式予以协调。整个《梨俱吠陀》基本上是采用颂诗形式，对自然现象和社会现象以及由自然现象和社会现象转化而成的诸神，表示赞美、恳求或劝说。

梨俱吠陀诗人常常仿佛用儿童的眼光看待大自然，以朴素的语言和鲜明的色彩，描绘各种自然现象，直率地表达他们的惊奇、赞叹、敬畏和心愿。他们热爱太阳，常把太阳比作公牛、白马、飞鹰或宝石。太阳驱散黑暗，照亮天地，万物靠它生长。诗人们歌唱道：

在洞察一切的太阳面前，
繁星似窃贼，悄然消散。

阳光似燃烧的火焰，
远远地照亮人世间。（1. 50. 2~3）①

另一首诗描写“太阳从朝霞怀中起身”，“象卷起皮子那样卷起黑暗”，漫步太空，照耀人间，“唤醒众生朝着目标，从事工作”（7. 63. 4）。朝霞也是吠陀诗人特别喜爱歌颂的自然现象：她天天打开天国之门，出现在东方。她永远年轻美丽，象经过母亲打扮的少女，又象衣着漂亮的舞女。诗人们歌唱道：

你是我们眼中的吉祥女，
你光芒远射，照彻天空，
辉煌灿烂的朝霞女神啊，
你袒露胸脯，大放光明。（6. 64. 2）

而对于既带来雨水，又带来破坏的暴风雨这类自然现象，吠

①即第1卷第50首第2~3节。下同。

则表示敬畏，祈求庇护：

由于你，大地俯首帖耳，
由于你，兽类瑟瑟发抖，
由于你，植物千姿百态，
雨云啊，我们求你保佑！（5. 83. 5）

河流也是吠陀诗人经常讴歌的对象。《梨俱吠陀》中提到的河流主要是印度河及其支流。他们赞颂印度河的磅礴气势：

闪光的印度河施展无穷威力，
他的咆哮声从地上直达天国；
犹如雷鸣中倾泻的滂沱大雨，
他奔腾向前，似怒吼的公牛。（10. 75. 3）

吠陀时代战争频繁。开始是雅利安人征服印度土著居民，后来是雅利安人部落之间互相兼并。适应这种社会需要，产生了一些颂扬尚武精神的诗歌：

战士身披盔甲冲锋，
犹如乌云发出雷鸣，
但愿你安然无恙，
但愿你胜利回营！

让我们用箭战胜敌人，
让我们用箭赢得牛群，